

Wie fülle ich das jetzt aus?

Jeder Danträger bekommt es gleich nach der bestandenen Prüfung: „Application For Dan-Kyu Grading Examinations“. Ein DIN A 5 Blättchen. Eigentlich ist alles klar, denn die Felder, die man ausfüllen muss, sind auf englisch beschriftet. Trotzdem: Jedes mal erklärt Meister Asai kurz, wie man den Zettel ausfüllen muss. Und jedes mal vergeht eine gewisse Zeit, zwischen dieser Erklärung und dem Ausfüllen.

Hier also eine Ausfüllhilfe: Man muss das Formular so ausfüllen, als ob man sich gerade für die Prüfung bewerben würde. Das liegt daran, dass es im Honbu Dojo üblich ist, sich für die Danprüfungen anzumelden.

Was darf ich nicht ausfüllen?

Die fett umrandeten Felder dürfen nicht ausgefüllt werden. Das sind:

Oben links:
Certificate No, Grade Given

Oben rechts:
Attendance after Present Rank Obtained

Mitte links:
Remarks

Mitte rechts:
Examiner's Signature

Unten rechts:
Examination Fee, Registration Fee

Was muss ich ausfüllen?

Alle Felder, die nicht fett umrandet sind:

Oben rechts (1):

Rank Applied for: Das ist Grad für den man sich bewirbt, also die Prüfung, die man gemacht und bestanden hat. Z.B. ein 1. Kyu hat den 1. Dan gemacht. Er schreibt in das Feld 1. Dan.

Mitte, Zeile (2) von links nach rechts: Aikikai Membership No.: Das ist die Nummer, die man bekommt, wenn man als Mitglied des Aikikai Honbu Dojo registriert ist. Als Prüfling des 1. Dan kann man folglich noch nichts eintragen. Ab 2. Dan kann man diese Nummer 1. in der blauen Yudansha Card und 2. auf der Membership Card, die im blauen Pass liegt, finden.

Certificate No.
Grade Given
_____ Dan
_____ Kyu

APPLICATION FOR DAN-KYU GRADING EXAMINATIONS

AIKIKAI
Aikido World Headquarters
102 Wakamatsu-cho
Shinjuku-ku, Tokyo

Rank Applied for
<u>1.</u> Dan
_____ Kyu

Attendance after Present Rank Obtained
_____ Dan
_____ Kyu

(Please print or type)

2	Aikikai Membership No. 139682	Date of Aikikai Registration	25. (day)	09. (month)	1998 (year)		
3	First Name Max (Katakana)	Surname Mustermann	Date of Birth	25. (day)	11. (month)	1955 (year)	Sex <input checked="" type="radio"/> M. <input type="radio"/> F.
4	Address Musterstraße 1 12345 Musterstadt		Nationality German				
5	Occupation Teacher		Name of Dojo Beispieldojo				
6	Present Rank _____ Dan 1. Kyu	Where and When Present Rank Obtained Place: Bad Kissingen	Date:	06. (day)	08. (month)	1998 (year)	
7	Date of Upcoming Examination	31. (day)	05. (month)	2004 (year)	Method (circle one) : <input checked="" type="radio"/> by Examination <input type="radio"/> by Recommendation		
Remarks							
Examiner's Signature							

8 I hereby make my application.

Date: _____ Signature: _____

Examination Fee
Registration Fee

INSTRUCTIONS:

- Do not mark inside the heavy boxes; for official use only.
- Please show your membership card when applying.
- Soon after the examination, a list of successful applicants will be posted. If your name appears on the list, you must register your promotion at the office and receive your certificate. Failure to do so may result in the cancellation of the grading.
- Examination fees are not refundable for any reason.

Date of Aikikai Registration: Damit ist ebenfalls die Registrierung beim Honbu Dojo gemeint und nicht die im Aikikai Deutschland. Das Datum steht in der Yudansha Card unter der Registrierungsnummer.

Mitte, Zeile (3) von links nach rechts:
First Name = Vorname Max
Surname = Nachname Mustermann (Katakana) das brauchen wir Ausländer (=nicht-Japaner) nicht auszufüllen.
Date of Birth = Geburtstag
Sex = Geschlecht Einfach einen Kringle drumher machen.

Mitte, Zeile (4) von links nach rechts:
Address = Postanschrift Musterstr. 1, 12345 Musterstadt
Nationality = Nationalität German

Mitte, Zeile (5) von links nach rechts:
Occupation = Beruf Teacher
Name of Dojo = Musterdojo

Mitte, Zeile (6) von links nach rechts:
Present Rank= gegenwärtige Graduierung Das bedeutet, die Graduierung, die man hatte, bevor man die jüngste Prüfung abgelegt hat. Also schreibt der 1. Kyu, der den 1. Dan gemacht hat: 1. Kyu.

Where and When Present Rank Obtained: Wo und wann man die gegenwärtige Graduierung erworben hat. Also schreibt der 1. Kyu, der den 1. Dan gemacht hat auf, wann und wo er die Prüfung zum 1. Kyu abgelegt hat.
Method (circle one): by Examination / by Recommendation= Prüfungsmethode (eine einkreisen) Hier gilt für die meisten by Examination = durch eine Prüfung. Nur wer die entsprechende Graduierung verliehen bekommt, kringelt by Recommendation ein.

Mitte, Zeile (7) von links nach rechts:
Date of Upcoming Examination: Datum der folgenden Prüfung. Da schreibt der 1. Kyu, der den 1. Dan gemacht hat, wann er den 1. Dan gemacht hat.
Date= Datum

Mitte, Zeile (8) von links nach rechts:
I hereby make my application = Hiermit bewerbe ich mich.
Date= Datum
Signature= Unterschrift

Allgemein zum Ausfüllen: Da Japaner normalerweise keine romanischen Schriftzeichen benutzen, fällt es ihnen oft schwer Handschriften zu lesen. Macht es den Leuten nicht unnötig schwer und nehmt euch bitte die Zeit, sorgfältig in Blockschrift zu schreiben! Und zwar so, dass es jeder lesen kann, auch diejenigen, die eure Handschrift nicht kennen und nicht täglich solche lesen. Das hört sich vielleicht albern an, aber es erleichtert den Betroffenen die Arbeit sehr. Das gilt z. B. auch für die Anmeldung zu Lehrgängen ;-)

Anzugspenden für die Philippinen

Die 15 Aikidoanzüge (Jacke, Hose und Gürtel), 15 Hosen und ein Paar Sandalen wurden am 27. Juli 2005 an Patrick Koop, Entwicklungshelfer auf den Philippinen für sein Aikidoprojekt übergeben (siehe Aikido 1/2005). „Zurück auf den Philippinen, habe ich Sensei Stella und Sensei Noel gleich von den Anzügen berichtet: Sie sind begeistert, haben sich riesig gefreut. DANKE, DANKE, DANKE!“ schreibt Patrick Koop in seiner E-Mail am 16. August 2005. Die edlen Spender des Aikikai Deutschland e.V. sind: Heike Hansen, Maibritt Jänicke, Charlotte Mohndorf, Kerstin Berkemeier und Oliver Iwaszcuk, sowie Gemeinschaftssammlungen des Pulheimer SC und des Aikikai Bonn. Vielen herzlichen Dank für eure großzügigen Gaben!

In der nächsten Ausgabe können wir dann von den hoffentlich strahlenden Philippinos berichten, die einen Anzug bekommen haben. Die Übergabe an die neuen Besitzer erfolgt voraussichtlich im Dezember, anlässlich der Aikido Prüfungen vor Ort.

Text Julia Cremer
Fotos Antonia Koop



Übergabe der Spenden-Anzüge.
Von links: Julia Cremer, Patrick Koop

